

Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do kogo więc upodobnicie Boga i jakie dopasujecie Mu* podobieństwo? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do kogo chcielibyście upodobnić Boga? Jakie moglibyście wskazać podobieństwo?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do kogo więc przyrównacie Boga? A jaką podobiznę z nim porównacie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Komuż tedy podobnym uczynicie Boga? A jakie podobieństwo przyrównacie mu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Komuż tedy podobnym uczyniliście Boga abo co mu za obraz postawicie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do kogo to przyrównacie Boga i jaką podobiznę z Nim zestawicie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z kim więc porównacie Boga i jakie podobieństwo mu przeciwstawicie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do kogo porównacie Boga i jak Go przedstawicie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do kogo możecie porównać Boga i czy znajdziecie Mu jakąś podobiznę?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do kogóż moglibyście Boga przyrównać i jakie podobieństwo stawić z Nim na równi?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	До кого ви уподібнили Господа і до якої подоби ви Його уподібнили?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc do kogo chcecie porównać Boga i jaką podobiznę Mu przeciwstawić?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do kogo przyrównacie Boga i jakie podobieństwo możecie z nim zestawić?

¹⁾ Mu, מִי : wg 1QIsa a : Mi, מִי .